

Ardui

INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /3-5/ DESARROLLO LOCAL-TOKI-GARAPENA /6-7/ SALUD-OSASUNA /8-9/ EUSKARA /10-11/ CULTURA-KULTURA /12-14/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /15/ SERVICIO SOCIAL DE BASE-OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA /16-17/ JÓVENES/NIÑOS-GAZTEAK/HAURRAK /18-20/ DEPORTES-KIROLAK /21-23/



Udal zerbitzuak Servicios municipales

Zizur Nagusiko Udala

Ayuntamiento de Zizur Mayor

Tel: 948 18 19 00 / 18 18 96 Fax: 948 18 06 97
E-mail: ayuntamiento@zizurmayor.es

Kultura eta Euskara Zerbitzuak Servicios de Cultura y Euskera

Tel: 948 18 25 00 / 18 24 87
E-mail: kultura@zizurnagusia.eus

Kultur Etxea / Casa de Cultura

Tel: 948 18 24 91
E-mail: casacultura@zizurmayor.es
Blog: *ZizuArte*

Kultur Etxeko Kafetegia Cafetería Casa de Cultura

Tel: 948 18 31 10

Liburutegi Publikoa / Biblioteca Pública

Tel: 948 28 66 29 E-mail: bibliziz@cfnavarra.es

Kirol Zerbitzua / Servicio de Deportes

Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes.kirolak@zizurnagusia.eus

Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas

Tel: 948 18 19 91
E-mail: polideportivo@zizurmayor.es

Oinarrizko Gizarte Zerbitzua

Servicio Social de Base

Tel: 948 18 28 03 / 18 26 63
Fax: 948 18 53 81
E-mail: ssb.gizartezerbitzuak@zizurnagusia.eus

Berdintasunerako Zerbitzua

Servicio de Igualdad

Tel: 948 18 19 00
E-mail: igualdad.berdintasuna@zizurnagusia.eus
Asesoría jurídica para mujeres (948 18 18 96)

Udaltzaingoa / Policía Municipal

Tel: 948 281 250 / 609 487 118
E-mail: policia.udaltzaingoa@zizurnagusia.eus

"La Santa Cruz" Jubilatuen Elkarte

Asociación de Jubilados "La Santa Cruz"

Tel: 948 18 62 15 E-mail: info@jubiladoszizur.es;
jubiladoszizur@hotmail.com

Jubilatuen Egoitzaren Ostata

Bar Club de Jubilados

Tel: 948 18 36 20

Ametxea gaztetxea Zizur

Local juvenil Ametxea

Tel: 948 18 49 68 E-mail:
gaztetxe@zizurmayor.es

Ludoteka / Ludoteca /

Tel: 629 66 11 58

Musika Eskola / Escuela de Música

Tel: 948 18 95 41
E-mail: musika@zizurnagusia.eus

Zizur Nagusia B. H. Institutua

Instituto E. S. Zizur Mayor

Tel: 848 43 06 60. Fax: 948 28 62 64

Camino de Santiago Ikastetxe Publikoa

Colegio Público Camino de Santiago

Tel: 948 28 61 11. Fax: 948 28 63 58

Catalina de Foix Ikastetxe Publikoa

Colegio Público Catalina de Foix

Tel: 948 28 76 89. Fax: Tel: 948 28 76 90

Erreniega Ikastetxe Publikoa

Colegio Público Erreniega

Tel: 948 28 63 55. Fax: 948 28 12 87

Haur Eskola / Escuela Infantil

Tel: 948 18 32 43

Udaltzaingoa / Policía Municipal

Tel: 609 48 71 18

Taldeak Colectivos

Txaranga Galtzagorri

Tel: 948 182 643 (Patxi)
E-mail: galtzagorritxaranga@yahoo.es

Txaranga Delirium

Tel: 695 986 842 (Alfonso)
E-mail: txarangelirium@gmail.com

Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa / Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor

E-mail: comparsazizurmayor@gmail.com

Zizur Nagusiko Musika Banda

Banda de Música de Zizur Mayor

E-mail: bandazizurmayor@gmail.com

Ioaldunak / Zanpantzar de Zizur

Tel: 666 79 48 58

Zizurko Gaiteroak / Gaiteros de Zizur

Tel: 648 037 946 (Taxi Pérez)

Ipurtargi Euskaltegia (AEK)

Edificio Social de Piscinas. Tel: 948 210 433

Errege Magoen Kabalgata Elkarte

Asociación Cabalgata de R.R.M.M.

cabalgatazizurmayor@hotmail.com

Erreniega Abesbatza / Coral Erreniega

Tel: 617 422 982 (Félix)
E-mail: coralerreniega@coralerreniega.com

Voluntariado de Zizur VOZ

Tel: 611 426 174
E-mail: dalavozizur@hotmail.com

Beste zerbitzu publiko batzuk Otros servicios públicos

Bake Epaitegia / Juzgado de Paz

Tel: 948 18 78 44

Osasun Etxea / Centro de Salud

Centralita: 948 286 292
Cita previa: 948 286 060

Doniantzuko Esperantzaren Andre Maria parrokia / Parroquia Santa M^a de la Esperanza de Doniantzu Tel: 948 18 22 13

San Andres parrokia / Parroquia de San Andrés Tel: 948 18 20 19

S.O.S Nafarroa / S.O.S Navarra Tel: 112

Babespen Zibila / Protección Civil / Tel: 112

Nafarroako Gobernu / Gobierno de Navarra Tel: 848 42 70 00

Nafarroako Ospitalegunea Complejo Hospitalario de Navarra Tel: 848 42 22 22

Zizur Zendeako Udala Ayuntamiento Cendea de Cizur /

Tel: 948 35 30 53 Fax: 948 35 30 53

Itzaropenaren Telefonoa / Teléfono de la Esperanza Tel: 948 23 70 58

Infolocal Tel: 012 / 948 012 012

Postetxea / Correos 948 189 222

Udal taldeak Grupos municipales

ALCALDÍA (GEROA BAI) 948 18 18 96

GEROA BAI 948 18 11 41

NA+: 948 18 12 14

EH-BILDU: 948 18 11 19

PSN-PSOE: 948 18 12 24

AS ZIZUR: 948 18 11 50

Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria. Zizur Nagusiko Udala Revista de Información para Zizur Mayor. Ayuntamiento de Zizur Mayor

ARGITARATZAILEA / EDITA:

Zizur Nagusiko Udala / Ayuntamiento de Zizur Mayor /

ERREDAKZIOA, KOORDINAZIOA, DISEINUA, MAKETAZIOA ETA PUBLIZITATEA / REDACCIÓN, COORDINACIÓN, DISEÑO, MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD: HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66 (677 453 317, publicidad). **ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA:** Antonio Olza **EUSKARAZKO ITZULPENAK / TRADUCCIONES A EUSKERA:** Kike Diez de Ulzurrun. **INPRIMAKETA / IMPRESIÓN:** Gráficas Alzate. Impreso en papel ecológico. **ALE KOPURUA / TIRADA:** 5.800 ejemplares. **L.G. / D.L.:** NA-0180/2005. DIFUSIÓN GRATUITA.

112

Uztaila

2020

Julio

Aprobada inicialmente la modificación de la Ordenanza de movilidad y tráfico

El Ayuntamiento aprobó inicialmente el pasado 25 de junio la modificación de la Ordenanza de movilidad y tráfico. Las modificaciones van encaminadas a mejorar la seguridad del peatón y ciclista, a regular los vehículos de

movilidad personal, a posibilitar la habilitación de espacios para vehículos de grandes dimensiones como autocaravanas, a corregir algunos errores detectados y a revisar el lenguaje inclusivo.

>> Mugikortasun eta trafiko ordenantza

Udalak mugikortasun eta trafikoari buruzko ordenantza aldatzea onetsi zuen hasiera batez, joan den ekainaren 25ean. Helburua da oinezkoen eta txirrindularien segurtasuna hobetzea, mugikortasun pertsonalerako ibilgailuak arautzea, ibilgailu handiendako espazioak moldatzea (autokarabanak), akatsak zuzentzea eta hizkera barneratzailea berrikustea. ■

En cuanto a la **seguridad del peatón**, se establece un nuevo punto en el artículo 3, donde se indica que se prohíbe el estacionamiento o parada en los 5 metros anteriores de todos los pasos de peatones situados en la proximidad de centros escolares y de servicio, así como en otras zonas que, por su especial tránsito o problemática, aconsejen su aplicación desde el punto de vista de la seguridad y la visibilidad. En el caso de instalar aparcamientos para bicicletas o motos, deberán colocarse por lo menos con dos metros de distancia respecto a los pasos de peatones. También se va a proteger al peatón y a los/as ciclistas con la instalación de un **dispositivo luminoso** en las nuevas licencias de pasos de cebrá. De esta forma se mejora la visibilidad. Si solo hay un carril, los ciclistas deberán circular por la parte

central del carril, y si hay dos carriles, por el de la derecha. Se establece por primera vez un límite máximo de velocidad en Zizur Mayor de **40km/h** con carácter general, excepto los tractores, que deberán ir a 25km/h. Además, se ha procedido a regular los de **vehículos de movilidad personal** para adaptarse a las circunstancias actuales y a los nuevos medios de movilidad personal. Por un lado, se tienen en cuenta aquellos que no tienen ningún tipo de asistencia, y por otro lado, aquellos que tienen asistencia electrónica o ciclos que tienen más de dos ruedas. Y por primera vez se contempla la **prohibición de estacionamiento a vehículos de grandes dimensiones** (en este caso vehículos de más de 5,5 metros de longitud y 2,5 de altura), siempre y cuando se establezca un aparcamiento específico

para dichos vehículos. En ese sentido, el Ayuntamiento podrá establecer zonas destinadas al estacionamiento de este tipo de vehículo, que deberán estar debidamente señalizadas y ofrecerán estacionamiento de tiempo limitado o estacionamiento permanente. Además, se ha aprovechado para incluir **lenguaje inclusivo** en el texto y se han



hecho correcciones (zona peatonal a 10km/h) en la redacción y en algún renombramiento, como la Plaza de los Fueros de Navarra.

Progresivos de sol desde 197 €

Gafas de sol graduadas desde 67 €

Lentes disponibles para graduaciones de +4.00/-4.00 esf. y cil. 2.00
Monturas propias de la promoción

**ÓPTICA
ZIZUR**

Parque Erreniega, 17
T. 948 18 15 82
Zizur Mayor

Elaborado el Plan Director de la Bicicleta

Con el objetivo de establecer mejoras para promover el uso de la bicicleta, el Ayuntamiento ha elaborado el Plan Director de la Bicicleta. Tras realizar un diagnóstico de la situación actual, se han planteado una serie de propuestas de mejora con respecto a los aparcamientos para bicicletas y a los itinerarios, de forma que el Plan se convierta en una guía a largo plazo. Debido a la crisis sanitaria, la presentación se realizó telemáticamente y se abrió un periodo de exposición pública en el que la ciudadanía ha podido hacer

aportaciones, también de manera telemática. En cuanto a los itinerarios referentes a la conexión con Pamplona y al anillo de Zizur Mayor, el Ayuntamiento ha mantenido reuniones con el Gobierno de Navarra para estudiar y analizar cómo pueden materializarse. Ambas instituciones están trabajando conjuntamente para que ambos trazados puedan recorrerse en bicicleta con total seguridad. Respecto a los aparcamientos de bicicletas, la idea es ir aumentando su número progresivamente.



>> Bizikletaren Plan Zuzentzailea

Bizikletaren erabilera sustatzeko hobekuntzak ezartze aldera, Udalak plan zuzentzaile bat egin du, aparkaleku, ibilbide eta abarri buruzko proposamenak egiteko. Asmoa da plana halako gida bat izatea epe erdira eta luzera. ■



Se retoman las obras del espacio deportivo de Ardoi Norte

Las obras del espacio socio deportivo de Ardoi Norte se han vuelto a retomar. Miembros de la Comisión de Urbanismo se desplazaron en el mes de junio hasta el lugar para comprobar la evolución de los trabajos. Si las previsiones se cumplen, el espacio socio deportivo estará concluido en diciembre. El Pleno municipal aprobó en enero la rescisión de contrato con la anterior adjudicataria (Eraikuntza Birgaikun-tza Artapena SL) por incumplimiento de contrato y adjudicó las obras a Excavaciones Fermín Oses, empresa encargada de la reforma y ampliación de las instalaciones deportivas de la localidad.



>> IPAR ARDOIKO KIROLGUNEAREN OBREI BERREKIN ZAIE. Hirigintza Batzordeko hainbat kide haraino joan ziren, obrak zer moduz doazen ikusteko. Abenduan bukatzea aurreikusia dago. ■



Arreglado el socavón de la rotonda de la travesía de Zizurrertea

Las tormentas del pasado mes de abril causaron problemas en algunos puntos de la localidad. Uno de los lugares más afectados fue la rotonda de la travesía de Zizurrertea, donde la fuerza del agua provocó un socavón, que ya ha sido reparado. Asimismo, la A-12 tuvo que cortarse bajo el anillo debido a una balsa y en las instalaciones deportivas y en algunos locales y bajos se registraron pequeñas inundaciones. ■

Modificación del horario y del perímetro de las terrazas

El Ayuntamiento está trabajando en la modificación del horario y del perímetro de las terrazas de los establecimientos hosteleros. La propuesta es aumentar el horario, sobre todo, los fines de semana. El área de Urbanismo tiene previsto fijar el horario de apertura de terrazas a las 8:00, de lunes a viernes, y a las 9:00, sábados, domingos y festivos. Asimismo, otra de las propuestas que se están barajando es solicitar a los establecimientos que delimiten el perímetro de las terrazas, que marquen las esquinas, para conocer cuánto espacio ocupan las terrazas. Además, está previsto que se elimine el metro y medio de distancia mínima frente a la fachada.

>> TERRAZEN ORDUTEGIA ETA PERIMETROA ALDATUKO DIRA. Hirigintza Alorraren asmoa da terrazak 8:00etan irekitzea, astelehenetik ostiralera, eta 9:00etan, larunbat, igande eta jaiegunetan. ■

1,7 millones de euros para inversiones

El pasado 25 de junio, el Ayuntamiento aprobó por unanimidad una modificación presupuestaria para destinar 1,7 millones de euros a inversiones, principalmente la construcción del nuevo gaztetxe (1 millón de euros). El nuevo gaztetxe se ubicará en el edificio social de las instalaciones deportivas, actualmente en desuso, y entre otras mejoras, contempla la instalación de placas solares en la cubierta. Los otros 700.000 euros se destinarán a renovar el alumbrado de la urbanización Santa Cruz y parque Erreniega, a asfaltar varios tramos de calles (Avenida Belascoáin, Julio Paternain, Pinar de Ardoi, Parque Erreniega, Ronda San Cristobal en varios tramos, calle Aranegi, calle Undiano y calle Lurbeitzeta) y a renovar el césped del campo de fútbol. ■



Nuevos aparcamientos rotatorios

Desde el pasado 1 de junio están en marcha cuatro plazas de aparcamiento rotatorio en la entrada de las instalaciones deportivas. De 8:00 a 20:00 se podrá estacionar de manera gratuita por un periodo máximo de 15 minutos en dichas plazas. Esta era una medida muy demandada por comerciantes de la zona y trabajadores y trabajadoras de las instalaciones deportivas.

>> TXANDAKAKO APARKALEKU BERRIAK. Joan den ekainaren 1az geroztik, txandaka aparkatzeko lau leku daude kirol instalazioen sarreran. Izan ere, 8:00etatik 20:00etara, doan aparkatu daiteke, gehienez 15 minutuz. ■

COCINAS Y BAÑOS
ONENA
948 18 93 40

www.cocinasonena.com
Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor

Financiación 12 meses sin intereses

Muebles de cocina y baño
Electrodomésticos
Mamparas
Cabinas de hidromasaje
Accesorios
Armarios empotrados

experiencia • calidad • diseño • funcionalidad

Campaña de verano del comercio local

#nikzizurren

#yoenzizur

Este verano comprar en los comercios locales y disfrutar de sus bares, cafeterías y restaurantes y de sus servicios va a tener premio. El área de Desarrollo Local y Empleo del Ayuntamiento pondrá en marcha a partir del 15 de julio la campaña de promoción del comercio y la hostelería local “#nikzizurren #yoenzizur, Udan Zizurren Verano en Zizur”.

¡únete!

Uda honetan, erosi herriko saltokietan. Gainera, herriko tabernak, kafetegiak eta jatetxeak eta haien zerbitzuak erabiltzen badira, sariak etorriko dira. Izan ere, Udaleko Tokiko Garapen eta Enplegu Alorrak herriko merkataritza eta ostalaritzaren aldeko kanpaina hau jarriko du abian uztailaren 15etik aurrera: “#nikzizurren #yoenzizur, Udan Zizurren Verano en Zizur”.

egizu bat!

En total, participan 74 comercios y la ciudadanía que compre y consuma en la localidad en verano podrá optar a 900 premios directos y a 10 bonos de compra de 100 euros cada uno.

A partir del 15 de julio, por cada 5 euros de compra en los comercios, hostelería y servicios, se entregará un boleto (hasta un máximo de 30 euros de compra, es decir, un máximo de 6 boletos). Los boletos premiados se

podrán canjear hasta el 31 de diciembre y serán transferibles. Entre los premios, un lote de libros, un corte de caballero, café y desayuno para dos personas, clases de pilates, cena para dos personas....

Además, el Ayuntamiento sorteará el 30 de septiembre diez bonos de 100 euros cada uno y los agraciados dispondrán hasta el 31 de diciembre para canjear sus compras en los distintos establecimientos de la localidad.

Establecimientos y servicios participantes

- ✓ Administración de Loterías Zizur
- ✓ Aduo peluqueros
- ✓ Alimentación Bazar GranHome
- ✓ Alimentación Martinico
- ✓ ArteA2
- ✓ AVIA Zizur
- ✓ Bar Adara
- ✓ Bar La Cazuela
- ✓ Bar Txapela
- ✓ Bocapizza Zizur
- ✓ Cafetería Chocolate
- ✓ Carnicería Iparla
- ✓ Carnicería Juan Carlos
- ✓ Carnicería Nando
- ✓ Carnicería Lasterra
- ✓ Centro de estética Maite Urbizu
- ✓ Centro de hidroterapia y masaje Aqualung
- ✓ Centro médico y herboristería Amaya Flores Amondarain
- ✓ Cervecería Poukha s
- ✓ CEYCA
- ✓ Clínica dental Asensio Salazar
- ✓ Cobos
- ✓ Cocobistrot
- ✓ Codigo Alfa Soluciones S.L. Cristalería Zizur

Establecimientos y servicios participantes

- ✓ El Costurero de Ana
- ✓ Entre patitas
- ✓ Estudio Creativo Calvart
- ✓ Farmacia Alejandro Carmona Viniegra
- ✓ Farmacia Ana Paredes
- ✓ Farmacia Elizari-Hernández
- ✓ Farmacia Mónica Catala
- ✓ Ferretería Vidal
- ✓ Floristería Azalea
- ✓ Foto Ulazia
- ✓ Frutas Huertas de Pamplona
- ✓ Garnatxa Ardotegia
- ✓ Guardería Mimos
- ✓ Guardería Ilusi 0-3
- ✓ Guardería Infantil Amelín
- ✓ Guardería Pitufis
- ✓ Helena Vicente Asesoramiento Nutricional
- ✓ Hostal Ardoi
- ✓ Ibonax
- ✓ Inmobiliaria Zizur
- ✓ Iosu Miranda Estilistas
- ✓ Istizu Agencia de seguros
- ✓ J. I Sistemas
- ✓ Kaligramak
- ✓ Kokoa Liburudenda
- ✓ Librería Caligrama
- ✓ Librería Zizur
- ✓ Loinaz estilistas
- ✓ Lucía Zabala peluquería y maquillaje
- ✓ Mantequería Ulzama
- ✓ Mercería Mila
- ✓ Mikar Electromecánica
- ✓ Multigremios Moret
- ✓ Multiservicios Zizur
- ✓ Ogipan Zizur
- ✓ Óptica Luis Arrondo
- ✓ Óptica Zizur
- ✓ Ortopedia Gale
- ✓ Parafarmacia Albéniz Gale
- ✓ Peluquería Esther
- ✓ Peluquería Maite Aured
- ✓ Peluquería Óscar
- ✓ Peluquería Rosa y Loly Arraztoa
- ✓ Perfil Belleza
- ✓ Reconocimientos médicos
- ✓ Studio Fran Fonseca (Pilates-Danza-Fitness)
- ✓ Taberna (Pq Erreniega, 43)
- ✓ The Beauty Loft
- ✓ The English Lab
- ✓ The House Beer
- ✓ Tu lugar de encuentro Goxua
- ✓ Zizur Jardín



Concierto homenaje al personal sanitario

El grupo vocal Elkhos, dirigido por Carlos Gorritxo, presidente de la Federación de Coros de Navarra, cantó el 26 de junio al mediodía junto al centro de salud de Zizur Mayor. El concierto forma parte del homenaje rendido por la Federación de Coros de Navarra a los sanitarios y sanitarias de la Comunidad foral. Sin ensayos ni conciertos desde el 14 de marzo, 26 corales de las 70 que forman la Federación se reencontraron con el público en la calle, frente a centros de salud, hospitales y residencias de mayores.

Osasun langileak omentzeko kontzertua

Elkhos ahots taldeak, Nafarroako Abesbatzen elkarteko buru Carlos Gorritxok zuzendurik, Zizur Nagusiko osasun etxearen ondoan abestu zuen joan den ekainaren 26an, Foru Komunitateko osasun arloko langileen omenez, Nafarroako Abesbatzen Elkarteak berak antolatuturik. Joan den martxoaren 14tik aurrera, entsegurik eta kontzerturik egin gabe, Elkartearen 70 taldeetatik 26k kalean eman zuten kontzertua, osasun etxe, ospitale eta adinekoen egoitzen aurrean.

En alerta para mantener a raya a la COVID-19

Desde el Centro de Salud quieren, en primer lugar, agradecer la responsabilidad y respeto demostrados por los y las zizurtarras durante el período de confinamiento.

Osasun Etxeko langileek beren esker ona agertu nahi diete zizurtarrei, itxialdian arduraz eta errespetuz jokatu izanagatik.

En estos meses de pandemia hemos aprendido que la COVID-19 es una enfermedad producida por un coronavirus detectado por primera vez en China a finales de 2019, y que se transmite a través de lo que se denomina “contacto estrecho” (aquel que se produce a menos de dos metros de una persona enferma cuando al hablar, toser o estornudar

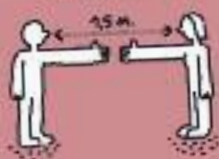
emite gotas con virus que van a la boca, nariz u ojos de la otra persona, al darse la mano o al tocar objetos o superficies contaminados con esas gotas). Por ello, las autoridades sanitarias inciden en la prevención, más importante ahora que ya han terminado las fases de la desescalada y entramos de lleno en la “nueva normalidad” y en el verano.



Pandemia zabaldu den hilabeteotan ikasi dugu koronabirus batek eragiten duela COVID-19 gaitza. Lehen aldiz birusa Txinan detektatu zen, 2019aren bukaeran, eta “harreman estuaren” bidez kutsatzen da; hau da, pertsona gaixoak hitz egin, eztul edo doministiku egitean, tanta birusdunak botatzen ditu, eta bi metrotik behera dagoen pertsonaren

aho, sudur edo begietara iristen dira; edota eskua elkarri ematean edota tanta horiek kutsatutako gauzak edo gainazalak ukitzean. Hori dela eta, osasun arloko agintariek prebentzioa azpimarratzen dute; orain are garrantzitsuagoa baita, arinaldi faseak bukatu diren honetan, “normaltasun berria” baikaude eta udan, gainera.

Metro y medio,
la medida
de tu compromiso
no cambia



Cómo actuar si tenemos que acudir al Centro de Salud

- ✓ Lo primero que hay que hacer es solicitar cita de manera telefónica. En el centro de salud se valoran previamente las citas presenciales para realizar un cribado de síntomas de la COVID-19. En caso de que los hubiera, se atendería al paciente en un circuito diferenciado.
 - ✓ También es necesario acudir con puntualidad a las citas presenciales para evitar aglomeraciones y/o esperas simultáneas de varios/as pacientes. A estas citas hay que ir con mascarilla (la mascarilla no debe llevar válvula), y con un solo acompañante, si fuera necesaria la ayuda de otra persona.
 - ✓ Las recomendaciones generales para la ciudadanía, algunas de obligado cumplimiento son:
 - Mantener la distancia social de 1,5 m
 - Utilizar mascarilla en locales cerrados, transporte público y siempre que no se pueda
- mantener la distancia de seguridad
- Realizar frecuentemente higiene de manos
 - Si una persona, de manera repentina, presenta síntomas respiratorios agudos (fiebre, tos o dificultad para respirar), debe permanecer en casa sin salir, llamar al centro de salud (948 28 60 60) y fuera del horario del centro al teléfono de Consejo Sanitario 948 29 02 90 y, si precisa atención urgente, llamar al 112.
- ✓ Esta pandemia todavía no ha acabado, pero, adoptando las medidas de seguridad, podemos disfrutar del verano. Actuando todos y todas con responsabilidad y respeto, disminuimos el riesgo de contagio, especialmente en los grupos más vulnerables.

Metro y medio
para quedar



TE CUIDAS. NOS CUIDAS

FORMACIÓN EN ENERGÍAS RENOVABLES
CENIFER

Centro Integrado
superior de energías
renovables CISER

Nafarroako Gobernua  Gobierno de Navarra

Jornada de Puertas Abiertas *Presentación*
del Centro en nuestra página web a partir del:
4 de mayo 17:30

Visítanos de forma virtual

OFERTA FP ESPECIAL

> Auxiliar de Electricidad: 2º año

CICLO FORMATIVO DE GRADO MEDIO

> Redes y estaciones de tratamiento de aguas

SIN SALIR DEL VALLE

Acceso directo con ESO

CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR DE ENERGÍAS RENOVABLES

- > Energías Renovables
- > Eficiencia Energética y Energía Solar Térmica
- > Mantenimiento Instalaciones Térmicas y Fluidos
- > Centrales Eléctricas (Modalidad ON LINE)

Más información www.cenifer.com

C/ Aduana s/n - Imaoizain - Tel. 848 43 13 80



Intensivos en la Comarca de Pamplona / Iruñerriko trinkoak

UZTAILEAN ETA ABUZTUAN / JULIO Y AGOSTO

- Abuztuaren 3tik 28ra, A1, A2, B1, B2 (del 3 al 28 de agosto)

- C1 mailako azterketak prestatzeko, uztailearen 29tik abuztuaren 25era (del 29 de julio al 25 de agosto)

80 horas, mañanas / 80 ordu, goizez

Último día para inscribirse: 21 de julio o hasta completar plazas / Izena emateko azken eguna: uztailearen 21a edo leku kopurua bete arte

Informazioa:

Errekoletak kalea 16, behea
948 22 02 13
nafarroa@aek.eus

IRAILEAN / SEPTIEMBRE

- Irailaren 7tik 18ra, A1, A2, B1, B2, del 7 al 18 de septiembre

- (25 horas, mañanas o tardes / 25 ordu, goizez edo arratsaldez)

Último día para inscribirse: 25 de agosto o hasta completar plazas

Izena emateko azken eguna: abuztuaren 25a edo leku kopurua bete arte

Uda hemen da, AEK ere bai

Uda garai ezin hobea da euskarari bultzada ederra emateko. Pandemiak eragindako egoera dela eta, aurten ez da izanen AEK-ko ohiko barnetegirik, baina haien ordez, ikastaro trinkoak eskainiko dira, bai online bai aurrez aurre.

El verano es un momento ideal para darle un impulso al euskera. Debido a la situación generada por la COVID-19, este año no se celebrarán los clásicos barnetegis de verano de AEK, pero en su lugar, se ofrecerán cursos intensivos online y presenciales.

Cursos online / Online ikastaroak

UZTAILEAN ETA ABUZTUAN / JULIO Y AGOSTO

Con tutorías cada 15 días en el aula virtual y seguimiento continuo y personalizado / Tutoretza-saioak 15 egunean behin gela birtualean eta etengabeko ebaluazio pertsonalizatua

- De julio a septiembre, todos los niveles, incluido C2. (70 horas) / Uztailetik irailera maila guztiak, C2 barne (70 ordu)

- En septiembre, niveles B2, C1 y C2 (30 horas)

- Irailean, B2, C1 eta C2 (30 ordu)

Informazioa:

e-idazkaritza@aek.eus
946 464 000 / 673 200 100
www.egela.aek.eus ■

Ayudas para el aprendizaje de euskera

El Patronato Municipal de Cultura de Zizur Mayor, a través del Servicio de Euskera, concederá ayudas económicas para el aprendizaje del euskera de personas adultas. Se subvencionarán cursos intensivos y extensivos realizados entre septiembre de 2019 y agosto de 2020. Las ayudas van desde un 10% hasta un 75% del coste del curso en función de la renta. El Consistorio tiene prevista una partida de 2.500 euros para este fin, y, en función de esta disponibilidad presupuestaria y del número de personas solicitantes, si fuera necesario, se disminuirá de manera proporcional la aportación correspondiente a cada persona beneficiaria. Las solicitudes deben presentarse en el Ayuntamiento antes del 25 de septiembre de este año. Las personas solicitantes tendrán que cumplir los siguientes requisitos: ser mayores de 16 años, estar empadronadas en Zizur Mayor, haber asistido a más de un 75% de las clases y no haber recibido otra ayuda por el mismo motivo. Las bases de la convocatoria puede consultarse en la web municipal.

>> HELDUEK EUSKARAZ IKASTEKO UDAL LAGUNTZAK. 2019ko irailetik 2020ko abuztura bitarte egindako ikastaro trinkoak eta estentsiboak lagunduko dira diruz. Laguntzak ikastaroaren kostuaren %10etik %70era bitartekoak izanen dira, errentaren arabera. Deialdiaren oinarriak udal webean daude ikusgai. ■

Oferta de Zubiarte para el curso 2020-21 en Zizur Mayor



Informazioa:

eusubia@educacion.navarra.es
848 43 10 10

Zubiarte, el euskaltegi público de Gobierno de Navarra, impartirá clases presenciales en Zizur Mayor durante el curso 2020-21.

Zubiartek, Nafarroako Gobernuako euskaltegi publikoak, eskolak eskainiko ditu aurrez aurre Zizur Nagusian, 2020-21. ikasturtean.

La inscripción para los cursos será del 24 de agosto al 6 de septiembre en la web de Zubiarte indicando que se trata del grupo de Zizur Mayor

Abuztuaren 24tik irailaren 6ra bitarte eman beharko da izena, Zubiarteren webean, Zizur Nagusiko talderako dela adierazita.

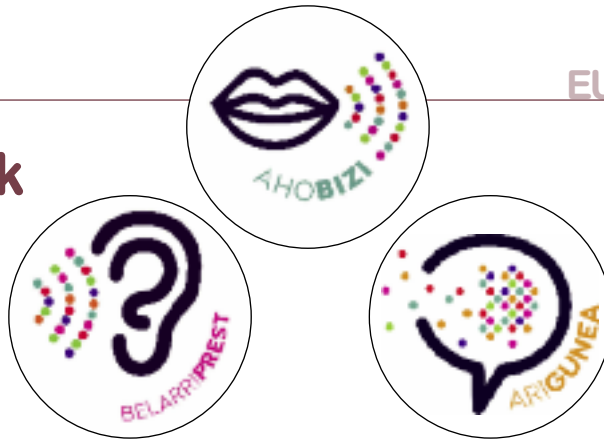
- Nivel A1, martes y jueves de 17:00 a 19:00, en la Casa de Cultura / A1 maila, astearte eta ostegunetan, 17:00etatik 19:00etara, Kultur Etxean

- Nivel A1+, lunes, martes y jueves de 15:00 a 16:30, en la escuela Erreniega / A1+ maila, astelehene, astearte eta ostegunetan, 15:00etatik 16:30era, Erreniega ikastetxean

- Nivel A2, martes y jueves de 19:00 a 21:00 en la Casa de Cultura / A2 maila, astearte eta ostegunetan, 19:00etatik 21:00etara, Kultur Etxean ■

Euskaraldiak aurrera segitzen du

Azaroaren 20tik abenduaren 4ra eginen da, hainbat berri-tasun ekarrita



Convocadas ayudas para campamentos en euskera

El Patronato Municipal de Cultura de Zizur Mayor, a través del Servicio de Euskera, concederá ayudas económicas para la participación en campamentos de verano en este idioma en régimen de internado. En concreto, se subvencionarán campamentos de entre 5 y 15 días. Las ayudas están dirigidas a estudiantes de Primaria y ESO del modelo D empadronadas y empadronadas en Zizur Mayor. La cuantía variará en función de los ingresos familiares entre el 10% y el 60% del coste del campamento. El Ayuntamiento destinará a estas ayudas un máximo de 1.500 euros, por lo que, si fuera necesario, se disminuirá de manera proporcional la aportación correspondiente a cada persona beneficiaria.

Las solicitudes se deben presentar durante el mes de septiembre en el Registro General del Patronato municipal de Cultura de Zizur Mayor, junto a la documentación que se indica en las bases de la convocatoria, disponibles en la web municipal.

>> EUSKARAZKO KANPALDIETARAKO UDAL LAGUNTZAK. Diru-laguntzak Zizur Nagusian eroldaturik dauden D ereduko Lehen eta Bigarren Hezkuntzako ikasleentzat dira, baldin eta euskarazko udaleku eta kanpaldietan barnetegi gisa, 5 egunetik 15era bitarte, parte hartzen badute. Familiaren diru-sarreraren arabera, kanpaldiaren kostuaren %10etik %60ra bitarte emanen da. ■

2018an, Euskaraldia egin zen. Hura euskararen erabilera herritarren artean sustatzeko ekinaldia izan zen, 11 egunez egindakoa. Aurten, bigarren edizioa burutuko da, azaroaren 20tik abenduaren 4ra, zehazki, eta bestelako aurrerapausoak emanen dira. Izan ere, “belarriprest” eta “ahobiziez” gainera, erakundeek ere izanen dute parte hartzeko aukera, langile, bazkide edo kideen artean euskaraz gehiago hitz egitea bultzatzeko. Beraz, besteak beste, dendek, tabernek, entitate publikoek, elkarteek, enpresek eta kirol taldeek izanen dute Euskaraldiarekin bat egiteko parada. Haietan guztietan, gutxienez “arigune” bat sortu beharko da, hau

da, euskaraz aritzeko gune bat. Bi motakoak izanen dira: batetik, “barne-arigunea”. Horrek esan nahi du gehienek euskara ulertzen dutela eta %80k Euskaraldian parte hartzen duela. Eta bestetik, “kanpo-arigunea”, hau da, jendeari arreta egiteko gunea, eta bertan, gutxienez “belarriprest” edo “ahobizi” bat egon beharko da, jendearekin euskaraz hitz egiteko prest.

Zizur Nagusian, Euskaraldiaren antolaketa batzordeak bilerak ere egin ditu alarma-egoeran. Edonor izan daiteke batzordekide. Hortaz, animatu eta idatzi helbide honetara: zizurnagusianeuskaraz@gmail.com



>> Euskaraldia

Del 20 de noviembre al 4 de diciembre se celebrará, con una importante novedad, la segunda edición de esta iniciativa puesta en marcha para potenciar el uso del euskera: además de personas individuales que participen como belarriprest y ahobizi, podrán tomar parte entidades para impulsar la práctica del euskera de sus trabajadores/as, socios/os o integrantes. Tiendas, bares, entidades públicas, sociedades, empresas o equipos deportivos, entre otros, podrán sumarse a Euskaraldia.

#Zizurreneuskaraz

Durante el confinamiento ha surgido la iniciativa #Zizurren euskaraz, con la idea de reforzar la comunidad euskaldun de Zizur Mayor. Entre sus objetivos se encuentran difundir el patrimonio en torno al euskera, impulsar el ocio en euskera y compartir conocimientos en euskera. Diferentes personas y colectivos han hecho sus aportaciones (música, literatura, bertsos, gastronomía, humor, historia...), que se publican en Instagram y Facebook con el hashtag #Zizurreneuskaraz y se difunden por whatsapp. Una iniciativa perfecta para ir calentando motores para Euskaraldia. ■



HERGOYEN
Electro - Mecánica

Horario de verano: 08:30-16:30 ininterrumpido
SANTA CRUZ, 7 ☎ 948 182 252 | 608 753 444

Mecánica - Electricidad • Línea Pre-I.T.V.
Neumáticos - Dirección - Frenos
Servicio rápido de mantenimiento
Aire acondicionado • Mecánica de motos

aluminios
pamplona

- Ventanas de aluminio y PVC
- Mamparas de ducha
- Mosquiteras
- Triple acristalamiento con Gas Argón

FINANCIACIÓN A INTERÉS 0%

☎ 948 312 233

📞 630 58 87 65

Pñ. Tallante E, C/B - Nav. 61, Nájiz - www.aluminiospamplona.com

La Escuela de Música abrirá un periodo de matriculación extraordinaria

Debido a las circunstancias especiales derivadas de la COVID-19, la Escuela de Música va a abrir un período de matriculación extraordinario a finales de agosto. Las matriculaciones podrán realizarse online a través de la web municipal. La oferta del centro incluye iniciación musical (para alumnado de 4 a 7 años);

lenguaje musical, agrupación musical e instrumento para mayores de 8 años; grupos de personas adultas, grupos en euskera e informática musical. Entre los instrumentos, se imparte acordeón, bombardino, guitarra, flauta travesera, piano, percusión, saxofón, trombón, trompeta, txistu y violín.



>> Musika Eskolak ezohiko matrikulazio epea irekiko du

COVID-19ak eragindako egoera berezia dela eta, Musika Eskolak ezohiko matrikulazio epea irekiko du abuztu bukaeran. Matrikulazioak online egiten ahalko dira, udal webaren bidez. Hona ikastetxearen eskaintza: musika hastapena (4 eta 7 urte arteko ikasleentzat); hizkuntza musikala, talde musikala eta instrumentua, 8 urtetik gorakoentzat; helduen taldeak, euskarazko taldeak eta informatika musikala. Instrumentuen artean, akordeoia, bombardino, guitarra, zeharkako txirula, pianoa, perkusioa, saxofoia, tronboia, tronpeta, txistua eta biolina emanen dira. ■



Concierto al aire libre de la Banda de Música el 10 de julio

La Banda de Música de Zizur Mayor, dirigida por Xavi Folch, estaba previsto que ofreciera un concierto frente a la Casa de Cultura el 10 de julio junto a los Gaiteros de Zizur y el grupo de txistularis locales Ilunabarra (la imagen corresponde a un concierto anterior). El repertorio elegido para esta ocasión fue una "banda sonora" de los Sanfermines con temas que se escuchan habitualmente en las

fiestas de Pamplona. El recital se llevó a cabo con todas las medidas de seguridad y con un aforo limitado.

LA CELEBRACIÓN DEL 20 ANIVERSARIO, EN 2021

Por otro lado y con motivo de la pandemia, se ha decidido posponer a 2021 las actividades de distinta índole previstas con motivo del vigésimo aniversario de la creación de la Banda de Música, que se cumple este año.

>> Musika Bandaren atari zabaleko kontzertua uztailaren 10ean

Zizur Nagusiko Musika Bandak kontzertua emateko asmoa zuen Kultur Etxearen aurrean, uztailaren 10ean, Zizurko gaiteroekin eta herriko Ilunabarra txistulari taldearekin batera. COVID-19aren pandemia dela eta, 2021era atzeratu dira Musika Bandaren sorreraren hogeigarren urtemugaren harira egitekoak ziren jarduera mota guztiak. Xabi Folchek zuzendurik, bandak aurtien hogeitau urte bete ditu. ■

MIKAR
ELECTROMECÁNICA

c/ARRIDIA Nº18 31180 ZIZUR - ARDOI
948 181 554 627 461 262
mikarelectromecanica@gmail.com
www.mikarelectromecanica.es

Fiare
Banca ética/Banku etikoa

Herritarren esku jarritako bankua Un banco en manos de la ciudadanía

www.fiare.org

AXA
SEGUROS

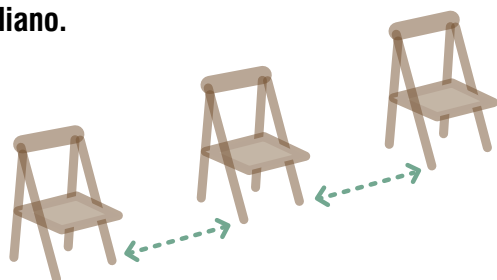
En AXA Seguros tenemos una oficina muy cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
María Basarte • Carlos Armendariz
C/ Erreniega, 13 bajo • Zizur Mayor
Tél. 948 18 85 82
istizuseguros@agencia.axa.es

Conciertos para disfrutar de la música al aire libre

El Patronato de Cultura ha organizado siete conciertos al aire libre en distintos puntos de Zizur Mayor para los viernes de julio y agosto. Todos los conciertos tendrán lugar a las 19:30. Es obligatorio el uso de mascarillas y mantener la distancia de seguridad. Aforo limitado. En caso de mal tiempo, los conciertos serán en el Frontón Mediano.



Kultura Patronatuak aire zabaleko zazpi kontzertu antolatu ditu Zizur Nagusiko hainbat tokitan, uztail eta abuztuko ostiraletan, 19:30ean hasita. Musukoa nahitaez erabili beharko da eta segurtasun tartea mantendu. Edukiera mugatua. Eguraldi txarra egiten badu, kontzertuak frontoi ertainean egingen dira



17 DE JULIO, viernes

Dj's GO & GO

Pincharán en directo clásicos del pop rock de los 80 y 90

- 19:30
- Plaza de Los Olmos



24 DE JULIO, viernes

Chuchin Ibáñez Trío

Rancheras y música mexicana

- 19:30
- Frontón del Casco Antiguo



31 DE JULIO, viernes

Alfredo & Iker Piedrafita

Concierto del guitarrista de Barricada con su hijo

- 19:30
- Plaza de la Mujer



7 DE AGOSTO, viernes

Maialen eta Patxi

Pop melódico en acústico

- 19:30
- Plaza de la Casa de Cultura



14 DE AGOSTO, viernes

Dj Reimy Triciclo

Ambiente en una carro-bici

- 19:30
- Parque Erreniega, Parque Talluntze, Plaza de los Olmos



21 DE AGOSTO, viernes

Lemon & Tal

Pop-folk fresco, urbano y chispeante

- 19:30
- Plaza de la Mujer



28 DE AGOSTO, viernes

Roberto Castillo

Guitarrista de blues/rock

- 19:30
- Plaza de la Casa de Cultura

CLÍNICA DENTAL ASENSIO SALAZAR



Zizur Mayor.
C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60
Pamplona.
C/ Ermitagaña, 5. Of. A Tel: 948 17 01 01

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL
Médicos odontólogos Col. nº 236 y 237

- Ortopedia maxilofacial
- Implantología mínimamente invasiva
- Ortodoncia y ortopedia miofuncional

- Radiodiagnóstico en 3D
- Odontopediatría PADI
- Sedación consciente
- Tratamiento con láser



Asociación de Comerciantes
Merkatarien Elkartea

COMPRE EN SU PUEBLO
EROS EZAZU ZURE HERRIAN



Reabre la Biblioteca

La biblioteca municipal reabrió sus puertas el 1 de junio, y el préstamo de libros comenzó el 15 de junio. Hasta el 30 de junio, ha estado abierta mañana y tarde en horario ininterrumpido, y en julio y agosto su horario es de 8:30 a 14:30.

Desde el 1 de julio la biblioteca ofrece ya el acceso y consulta de los fondos de forma directa por parte de la persona usuaria, tanto en la sala de personas adultas como en la infantil. Además, están activos los servicios de préstamo, reservas, devolución, acceso a los ordenadores para uso público y para consultar el catálogo online, impresión de documentos y préstamo interbibliotecario.

En cuanto al acceso a la sala infantil, las niñas y niños menores de 10 años deben acceder acompañadas por una persona adulta.

SALAS DE ESTUDIO

También han reabierto las salas de estudio y lectura: la de la biblioteca con un aforo máximo de 16 personas de lunes a viernes y la sala Mirador con un aforo máximo de 5 personas de lunes a viernes. El horario en julio y agosto es el mismo que el de la biblioteca, de 8:30 a 14:30 de lunes a viernes.



**PRÉSTAMO /
PRESTAMO**

948 28 66 29

biblizz@cfnavarra.es



>> Liburutegia berriro zabalik.

Uztailaren 1az geroztik, liburutegiko funtsak zuzenean eskuratu eta kontsultatu daitezke, hala helduen nola haurren gelan. Bestelako zerbitzuak ere ematen dira, hala nola mailegua, erreserbak, itzulketa, ordenagailuen erabilera publikoa edota katalogoa online kontsultatzeko zerbitzua, dokumentuak inprimatzea eta liburutegi arteko mailegua.

10 urtetik beherako haurrak, bestalde, heldu batek lagunduta sartuko dira haurren gelan. Gure eta denon segurtasunaren mesedetan, musukoa nahitaez erabili behar dugu barnealdean eta 1,5 metroko segurtasun tarte mantendu. Sarreran, gel hidroalkoholikoa emateko banagailuak paratu dira, eskuak desinfektatzeko, barnera sartu baino lehen.



Por nuestra seguridad y la de todos y todas

Es obligatorio el uso de la mascarilla en el interior y el respeto de la distancia de seguridad de 1,5 metros. Existen dispensadores de gel hidroalcohólico a la entrada para desinfectarse antes de acceder a la colección.



No habrá fiestas este año

Por motivos de salud pública, debido a la situación creada por el Covid-19, el Ayuntamiento de Zizur Mayor ha suspendido las hogueras de San Juan y las fiestas patronales.

>> AURTEN HERRIKO FESTARIK EZ. Osasun publikoko arrazoiak direla eta, Udalak herriko jaiak utzi ditu bertan behera, Covid-19ak eragindako egoeraren ondorioz. ■

Campamentos urbanos de verano con grupos reducidos

Zizur Mayor sí tendrá finalmente campamentos urbanos este verano. La actividad se desarrollará del 20 de julio al 28 de agosto en el colegio Camino de Santiago y estarán dirigidos a niñas y niños de primero de Infantil a sexto de Primaria. Debido a la situación actual, los grupos serán reducidos, de entre 7 y 9 personas como máximo.

En los campamentos se realizarán actividades variadas, como juegos cooperativos, talleres artísticos, coeducativos y en inglés, actividades físicas, teatro o piscina (mayores de 5 años). La actividad se desarrollará de 9 a 14:00, con entrada y salida flexible (9-9:30 y 13:30-14:00). Este año no habrá servicio de comedor, pero sí aula matinal de 7:30 a 9:00.

Los campamentos se organizarán en tandas semanales, con grupos de castellano y euskera. El precio de la actividad será de 62 euros y el del aula matinal de 10 euros. Ya concluido el plazo de inscripciones, pueden consultarse las plazas libres en cada grupo en el Servicio de Igualdad: **948 18 19 00**, igualdad.berdintasuna@zizurnagusia.eus

Medidas frente a la Covid-19

Debido a las circunstancias actuales, los campamentos se desarrollarán siguiendo unos protocolos de seguridad que incluyen la higiene

de manos y limpieza de espacios, el uso de mascarillas por parte del monitorado. Cada grupo de niñas y niños funcionará como una unidad con una monitora única a cargo, y se evitará el contacto con otros grupos y espacios. Las

familias firmarán una declaración responsable en la que se comprometen a no llevar a menores con síntomas compatibles con Covid-19 o que hayan estado en contacto con personas infectadas y a cumplir las indicaciones fijadas. Además, existe un protocolo de actuación para casos de emergencia o riesgo de contagio. ■



Zizur Mayor se sumó al Día Internacional del Orgullo LGTBI+

El Ayuntamiento zizurtarra se sumó a la celebración del Día Internacional del Orgullo LGTBI+, izando en el balcón consistorial la bandera arcoiris y con la colocación de una lona en la fachada del edificio consistorial que reivindicaba un Zizur Mayor diverso. El Pleno municipal aprobó una declaración en la que se compromete a seguir trabajando por la igualdad de derechos y la no discriminación por razón de orientación sexual y de identidad sexual o de género. En el documento, las fuerzas

políticas municipales reconocen el compromiso del movimiento LGTBI+ y su contribución al reconocimiento de los derechos de este colectivo, y se solidarizan con todas las personas agredidas, menospreciadas o discriminadas de una u otra manera por su condición sexual o su identidad de género. También se pide que el Gobierno de Navarra desarrolle en su totalidad lo recogido en la Ley Foral 8/2017 de 19 de junio para la igualdad social de las personas LGTBI+ y garantice su cumplimiento.



>> Zizur Nagusia, LGTBI+ Harrotasunaren Nazioarteko Egunarekin bat

Zizur Nagusiak bat egin du LGTBI Harrotasunaren Nazioarteko Egunarekin, udaletxeko balkoian ortzadarraren bandera paratuta eta fatxadan Zizur Nagusia anitzaren aldeko lona bat jarrita. ■



Se reauda el proceso de solicitud de Becas-comedor y material escolar

El próximo mes de septiembre se retomarán las solicitudes de las becas-comedor y de material escolar de Primaria e Infantil dirigidas a familias con ingresos inferiores a la renta de inclusión social. Las personas interesadas, siempre que cumplan con los requisitos demandados, deberán pedir cita en el Servicio Social. Estas ayudas, sujetas a las bases de ayudas de emergencia del Ayuntamiento, están dirigidas a niños y niñas escolarizados en los colegios públicos de la

localidad. Más información sobre los requisitos y documentación necesaria para obtener las ayudas para libros y material escolar y para las becas comedor en el Servicio Social (**948 18 28 03 ó 948 18 26 63**).

>> Jantoki eta ikasmaterialerako beka

Irailean, jantoki-bekak eta ikasmaterialerako beka eskatzeko prozesua abiatuko da berriro, haur eta lehen hezkuntzako haurrentzat, gizarteratzeko errentatik beherako diru-sarrerak dituzten familientzat. ■

La lista de admisión de las escuelas infantiles, el 17 de julio

La lista definitiva de niños y niñas admitidos/as en las escuelas infantiles se publicarán el 17 de julio y el plazo para formalizar la matrícula será del 17 al 24 de julio.

Tanto las listas como la información relacionada con este servicio estarán disponibles en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, en el Servicio Social (**948 18 28 03 / 948 18 26 63**), y en la Escuela Infantil (**948 18 32 43**). Asimismo, se podrá consultar en la página web municipal (www.zizurmayer.es) y llamando al **948 012 012**.

>> **HAUR ESKOLETARAKO ONARTUEN ZERRENDA.** Haur eskoletan onartu dituztenen behin betiko zerrenda uztailaren 17an argitaratuko da, eta matricula hilaren 17tik 24ra bitarte egingen da. Zerrenda eta zerbitzu horri lotutako argibide guztia eskura egonen dira udaletxeko iragarki taulan, Gizarte Zerbitzuan eta Haur Eskolan. Era berean, udalaren webgunean egonen da kontsultagai, bai eta 948 012 012 zenbakira deituta ere. ■

Contratadas 9 personas para el proyecto de empleo social protegido

Aunque este año la convocatoria de subvenciones a entidades locales para el año 2020 destinadas al desarrollo del proyecto de empleo social protegido salió más tarde, el Gobierno de Navarra ha concedido al Servicio Social todas las plazas solicitadas. En total, han sido contratadas 9 personas perceptoras de renta garantizada o que requieren incorporarse al mundo laboral porque se encuentran en riesgo de exclusión.

Los trabajos que están realizando son de apoyo a la jardinería, limpieza de edificios municipales (Servicio Social, la nave de servicios múltiples, ludoteca, gaztetxe, talleres, edificio coworking) y tareas de apoyo puntual, como buzoneo o reparto de alimentos. La contratación ha seguido criterios de igualdad (hom-

bres y mujeres a partes iguales), y el perfil es diverso, desde personas con hábitos laborales a personas que no han tenido experiencias laborales. Además, el Servicio Social tiene intención de contratar a dos o tres personas más para completar la subvención recibida. El proyecto comenzó en enero y concluirá el 31 de diciembre.

>> 9 lagun kontratatu dituzte gizarte enplegu babestuan

Gizarte Zerbitzuak bederatzi lanpostu eskatu zituen, eta Nafarroako Gobernuak denak onartu ditu. Beraz, guztira, Udalak 9 lagun kontratatu ditu, guztiek ere errenta bermatua jasotzen dutenak edota lan munduan sartzeko beharra dutenak, bazterturik gelditzeko arriskuan daudelako. ■

El club de personas jubiladas permanecerá cerrado al menos hasta septiembre

La crisis del coronavirus ha obligado al club de jubilados La Santa Cruz a cerrar temporalmente sus puertas para garantizar la seguridad de todos sus socios y socias. Ante la imposibilidad de ofrecer un uso seguro de sus instalaciones y para evitar males mayores, el centro ha decidido permanecer cerrado hasta septiembre, por lo menos. ■

Diseño y producción de mascarillas higiénicas ecológicas, reutilizables y personalizadas con logotipos, lemas y/o ilustraciones originales
TAMAÑO INFANTIL Y ADULTOS

heda
COMUNICACION



Mascarillas de 1 o 3 capas fabricadas en Navarra con tejido de certificación ecológica OEKO-TEX, ECO PASSPORT e ITTEL, transpirable, antibacteriano y antiestático. Homologadas con la norma de calidad UNE0065-2020.

- A partir de 150 unidades.
- Precio entre 2,30 y 4,90 euros/unidad (IVA no incluido), dependiendo de la cantidad.
- Debido a la amplia demanda, el plazo de fabricación de las mascarillas oscila entre 20 días y 1 mes.
- Más información en: info@heda.es / www.heda.es T.94813 67 66

Ayudas a la conciliación

A causa de la situación generada por la crisis del coronavirus, el Servicio Social ha decidido destinar parte del presupuesto asignado al programa de conciliación para familias con menores a su cargo a dos iniciativas de conciliación para este verano. La propuesta del Servicio Social es subvencionar a las familias que cumplan los requisitos el 75% del coste total de los campamentos urbanos organizados por el Servicio de Igualdad, o bien, subvencionar con el 75% la contratación de una persona cuidadora en domicilio, ajustándose a las necesidades de las familias y con la obligatoriedad de darle de alta. Las personas interesadas en tener acceso a la documentación e información de estas ayudas deben llamar por teléfono al Servicio Social (948 18 28 03 / 948 18 26 63) o enviar un correo electrónico a ssb.gizartezerbiztuak@zizurnagusia.eus.

>> Kontziliazio laguntzak

Koronabirusaren krisiak eragindako egoera dela eta, Gizarte Zerbitzuak uda honetako bi kontziliazio ekimenera bideratuko du haurrak dituzten familiendako kontziliazio programarako aurrekontuaren zati bat. Berdintasun Zerbitzuak antolaturiko hiri kanpaldien kostu guztiaren % 75 emanen zaie baldintzak betetzen dituzten familiei, edota, zaintzaile bat etxean kontratatzeako kostuaren % 75, familien beharretara egokituta eta alta nahitaez emanda. ■



Se reanuda presencialmente el taller de estimulación

Desde el pasado 3 de junio los usuarios/as del taller de estimulación han reanudado sus actividades los miércoles de 11:00 a 13:00 en el club de jubilados la Santa Cruz. Si hace buen tiempo, el grupo se traslada a una zona verde para que pueda realizar los ejercicios al aire libre. Por ahora, hay seis personas inscritas pero todavía hay plazas disponibles. Las personas interesadas pueden llamar al Servicio Social (948 18 26 63) o al Centro de Salud (948 28 60 60).

Además de trabajar el ejercicio físico, la estimulación de la memoria, habilidades manuales y ejercicios de psicomotricidad de sus usuarios/as, el taller de estimulación también beneficia a las familias. Por un lado, les ofrece pautas para mejorar la vida diaria de sus familiares, y por otro, se convierte en un espacio de respiro familiar, ya que durante dos horas la persona cuidadora puede disponer de tiempo propio y ocuparlo en lo que desea.

Desde hace varios años, el Servicio Social oferta este servicio dirigido a personas mayores que, por su situación de dependencia, necesitan una atención especializada. En verano, se suele suspender, pero este año y debido a la crisis del coronavirus, el Ayuntamiento, junto con personal de la empresa gestora Sedena, ha hecho un esfuerzo para ofrecer este servicio en julio y agosto y ayudar así a las familias a tener un respiro tras la dura etapa de confinamiento que hemos vivido.

>> Estimulazio tailerra aurrez aurre berrasi da

Jarduera asteazkenetan da, 11:00etatik 13:00etara, Santa Cruz erretiratuen elkarteetan. Eguraldi ona egiten badu, taldeak berdegune batean egiten du jarduerak, ariketak aire zabalean egite aldera. Oraingoan, zortzi lagun daude izena emanik, baina badira leku libreak. ■

Autoi
MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Aceites y filtros, distribuciones, cambio de neumáticos, frenos, pre-ITV, aire acondicionado, diagnosis electrónica

Plaza Idoia, 13-trasera
Zizur Mayor
T. 948 188 668
www.autoardi.com

EXTINIRUÑA
SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

Alarmas
CCTV - Cámaras de vigilancia
CCAA - Control de Accesos
Plan de emergencia - autoprotección
Formación - Extinción de incendios
Material contra incendios y seguridad

Cuidamos de ti en todos los sentidos

D.G.P. Nº 2364

Polígono Industrial Mutilva Baja, C/P - 14 Mutilva (Navarra) - Tel. 948 236 485 - info@extiniruña.com

FOTO ULAZIA

- Reportajes de Primera Comunidad
- Fotos de carnet instantáneas
- Retoque de fotos antiguas
- Pasamos cintas de vídeo a DVD
- Regalos personalizados
- Álbumes digitales

Santa Cruz, 43
Urbanización Zizur
T. 948 18 33 01 Zizur Mayor

Pleno virtual de la Corporación Infantil

Las nuevas tecnologías han permitido que la Corporación txiki siguiera trabajando incluso durante el confinamiento. Aunque no se celebrara la tradicional Corpoprix, concejalas y concejales txikis recogieron las ideas del alumnado de quinto de Primaria de las escuelas de Zizur Mayor para mejorar el pueblo. Con ello elaboraron un vídeo en el que se hablaba de reformar la zona de La Charca, crear un skate park, colocar papeleras, reformar los colegios y algunas actividades para fiestas que no se podrán llevar a cabo. Con esas propuestas elaboraron un vídeo que hicieron llegar a la Corporación adulta.

Por su parte, el grupo participativo Gazte-kide, formado por jóvenes 13 y 14 años, también ha continuado con su labor en junio y ha recibido formación para poder organizar un Escape room, ya que esa es su intención.

>> Udalbatza txikiaren osoko bilkura birtuala

Teknologia berriei esker, udalbatza txikiak konfinamenduan ere lan egin du. Ez da ohiko Corpoprix saioa egin, baina zinegotzi txikiek jaso egin dituzte Zizur Nagusiko eskoletako lehen hezkuntzako bosgarren mailako ikasleen ideiak. Proposamenak bideo batean bildu dituzte. Hona hemen ideiak: txarka inguru berritzea; skate park bat sortzea; paperontziak paratzea; ikastetxeak berritzea, eta jaietarako jarduerak, baina aurten eginen ez direnak, ezinezkoa baita. ■



Información a pie de calle

Ametxea salió a la calle del 28 de mayo al 19 de junio para resolver las dudas de la juventud y del resto de la población durante la desescalada y al finalizar el estado de alarma. A través de dos puntos informativos colocados en Ardoi y en el parque Erreniega, se resolvieron 144 consultas de la ciudadanía respecto al funcionamiento de las instalaciones municipales (principalmente deportivas), las actividades permitidas en la desescalada, las ayudas al comercio o la celebración de las fiestas. Además, personal del local juvenil se ha acercado a las cuadrillas juveniles para recoger sus propuestas de actividades estivales que, en la medida de lo posible, se han reflejado en la programación de verano de Ametxea.

CUÍDATE Y CUIDA DEL ENTORNO

En este verano tan diferente, el local juvenil va a invitar a la juven-

tud a disfrutar del verano cuidando la salud propia, de los demás y del entorno, y apelando a su responsabilidad ya sea en las bajeras o en la calle. Para ello, continuará informando tanto a través de Instagram (@ametxeazizur), como acercándose a cuadrillas y bajeras.

>> Kalean bertan

Ametxea kalera atera zen maiatzaren 28tik ekainaren 19ra, gazteen eta gainerako herritarren zalantzak argitzeko, bai arinaldian, bai alarma-egoera bukatzean. Bi informazio gune paratu zituzten Ardoi eta Erreniega parkean, eta herritarrek egindako 144 kontsultari erantzun, udal instalazioen funtzionamenduz, arinaldian egin zitezkeen jardueraz, merkataritzarako diru-laguntzez edota jaiet buruz. ■



Torneos de FIFA y Preguntados online

Antes del verano se han celebrado los últimos torneos online, que tanto éxito han tenido durante el confinamiento. Así, unas 45 personas de 13 a 20 años han disputado el segundo torneo de FIFA en junio y 32 jóvenes de 12 a 24 años jugaron en mayo a Preguntados. Los premios han consistido en ambos casos en vales para el comercio local. ■

Gozatu uda arduraz

Ametxea lanean ari da gazte zizurtarrek uda bitxi hau ederki goza dezaten baina arduraz jokatuta.

DOAKO JARDUE- RAK GOIZEAN

Uztailaren 20tik 28ra, doako tailerrak programatu dira goizean 12 eta 17 urte arteko neska-mutilentzat.

Tailer bakoitzak bi saio izanen ditu: bata, asteazkenean, eta bestea, ostiralean. Gehienez, 8 parte-hartzaile izanen dira:

- Uztailak 22 eta 24: sukaldaritza eta dastaketa

- Uztailak 29 eta 31: kirolean

- Abuztuak 5 eta 7: sare sozialak eta komunikazioa

- Abuztuak 12 eta 14: sormena eta ilusioa

- Abuztuak 19 eta 21: berreskurapena eta birziklapena

- Abuztuak 26 eta 28: Pluri artes

Izen-ematea:

- sare sozialetan (@ameteazizur)
- 948 18 49 68 deituz
- whatsapppez 680 78 22 83

Izen-ematea uda osoan zabalik tailer bakoitza egin aurreko astera arte.

BESTELAKO JARDUERAK ETA ATERALDIAK

12 eta 30 urte arteko gazteentzat

- Abuztuak 14: Ateraldia Labenneko ur parkera, Landak (20 €, autobusez)

- Abuztuak 21: Zumba Erreniegan Itziar Vallsekin, 18:00 - 19:30 (doan)

- Abuztuak 28: txirrista erraldoia, jai koloretsua eta dank tank (doan)

Izen-ematea:

- sare sozialetan (@ameteazizur)
- 948 18 49 68 deituz
- whatsapppez 680 78 22 83

Un verano para disfrutar con responsabilidad

Ametxea trabaja para que la juventud zizurtarra disfrute al máximo pero con responsabilidad de este singular verano.

ACTIVIDADES GRATUITAS POR LA MAÑANA

Del 20 de julio al 28 de agosto se han programado **talleres** gratuitos por la mañana dirigidos a chicos y chicas de 12 a 17 años. Cada taller constará de dos sesiones: una el miércoles y otra el viernes, con un máximo de 8 participantes:

- 22 y 24 de julio: Cocina y degustación

- 29 y 31 de julio: Deporteando

- 5 y 7 de agosto: Redes sociales y comunicación

- 12 y 14 de agosto: Creatividad e ilusión

- 19 y 21 de agosto: Recuperación y reciclaje

- 26 y 28 de agosto: Pluri arte

Inscripciones:

- en redes sociales (@ameteazizur)

- llamando al 948 18 49 68

- por whatsapp 680 78 22 83
Inscripciones abiertas todo el verano hasta la semana previa a cada taller.

OTRAS ACTIVIDADES Y SALIDAS

Dirigidas a jóvenes de 12 a 30 años.

- 14 de agosto: salida al parque acuático de Labenne, Las Landas (20 € con bus)

- 21 de agosto: Zumba en Erreniega con Itziar Valls de 18:00 19:30 (gratuita)

- 28 de agosto: tobogán gigante, fiesta de color y dank tank (gratuito)

Inscripciones:

- en redes sociales (@ameteazizur)

- llamando al 948 18 49 68

- por whatsapp (680 78 22 83)



NAFARROAKO GAZTERIA INSTITUTUA

- Abuztuak 7: Irunberriko arroila. Egun osoa: baltsa pneumatikoak eta ginkana (15 €, autobusean)

Izen-ematea:

- sare sozialetan (@ameteazizur)
- 948 18 49 68 deituz
- whatsapppez 680 78 22 83

INSTITUTO NAVARRO DE JUVENTUD

- 7 de agosto: Foz de Lumbier. Día entero: balsas neumáticas y gymkana (15 € con bus)

Inscripciones:

- en redes sociales (@ameteazizur)

- llamando al 948 18 49 68

- por whatsapp (680 78 22 83)

Uztailaren 20an, berriro zabalik, baldintza berriak ezarrita

Ametxea gaztetxea oporregatik dago itxita uztailaren 4tik 19ra. Egun horretatik aurrera, ordutegia hauxe izanen da:

- Goizetan, astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara

- Arratsaldeetan:

Astelehenetan, 16:00etatik 20:00etara
Ostiraletan, 16:00etatik 21:00etara

Uztailaren 20tik aurrera, materiala mailegutan eskatzen ahalko da (kanpadendak, adibidez). Gero, material hori guztia berrogeialdian jarriko da. Ez da erreserba egin behar baina sartzeko. Sarrera librea izanen da, baina edukiera mugatua (gutxienez, 8, eta gehienez, 12). Kutsadurarik ez izateko, garbiketa protokoloak ezarri dira. Futbolina eta ping-pong erabiltzen ahalko dira, baina mahai-jokoak ez. Koadrilek beren jolasak ekartzen ahal dituzte gaztetxean jolasteko.

Reapertura el 20 de julio con nuevas condiciones

El local juvenil Ametxea permanece cerrado del 4 al 19 de julio por vacaciones. A partir de esa fecha, el horario será el siguiente:

- Por las mañanas, de lunes a viernes, de 9:00 a 14:00

- Por las tardes:

Lunes, de 16:00 a 20:00
Viernes, de 16:00 a 21:00

A partir del 20 de julio ya se podrá pedir prestado material (tiendas de campaña, por ejemplo), que después será puesto en cuarentena. Ya no será necesaria la reserva para acceder al local, al que se podrá entrar libremente pero con aforo limitado (mínimo 8 y máximo 12). Para evitar contagios, se han establecido unos protocolos de limpieza. Se podrán utilizar el fútbolín y el ping-pong, pero no los juegos de mesa. las cuadrillas pueden traer sus juegos de mesa para jugar en el local juvenil. ■



La ludoteca municipal y respiro familiar reabrirán el 21 de septiembre

La ludoteca municipal Tartalo y el servicio de Respiro Familiar reabrirán sus puertas el 21 de septiembre en su nueva ubicación de las Instalaciones Deportivas. El viernes anterior, 18 de septiembre, habrá una fiesta de presentación en el parque Erreniega.

¿A QUIÉN ESTÁ DIRIGIDA?

A menores de 4 a 12 años empadronadas/os en Zizur Mayor y Cendea de Cizur.

¿CÓMO FUNCIONA?

Niños y niñas pueden jugar con el material del centro y también se realizan juegos y talleres organizados y dinámicas especiales.

HORARIO

- Lunes y miércoles de 17:30 a 19:00 (euskera)

- Martes y jueves de 17:30 a 19:00 (castellano)

- Viernes de 17:00 a 19:00 (bilingüe)

- **Tartalo en el patio:** los lunes la Ludoteca irá al patio escolar a jugar.

- **Horario de atención al público:** lunes a viernes de 16:00 a 19:00

AFORO

El aforo será de 50.

INSCRIPCIONES:

- 2 fotos tamaño carné

- 12 euros por curso

DIRECCIÓN Y TELÉFONO

Instalaciones deportivas (Parque Erreniega 29 trasera)

629 66 11 58

Udal ludoteka eta familiendako atsedeen zerbitzua irailaren 21ean berrirekita

Tartalo udal ludotekak eta familiendako atsedeen zerbitzua irailaren 21ean irekiko dituzte ateak, kokaleku berrian, kirol instalazioetan. Aurreko ostiralean, irailaren 18an, aurkezpen jaia egingen da Erreniega parkean.

NORENTZAT?

Zizur Nagusian eta Zizur Zendea erroldatutako 4 eta 12 urte arteko haurrentzat

NOLA FUNTZIONATZEN DU?

Haurrek zentroko materiala erabil dezakete jostatzeko, eta era berean, jolas eta tailerrak antolatzen dira, bai eta dinamika bereziak ere

ORDUTEGIA

- Astelehen eta asteazkenean, 17:30 - 19:00 (euskaraz)

- Astearte eta ostegunetan, 17:30 - 19:00 (gaztelaniaz)

- Ostiralean, 17:00 - 19:00 (elebitan)

- **Tartalo jostalekuan:** astelehenera, ludoteka eskolako jostalekura joanen da jolasean aritzeko.

- **Arreta ordutegia:** astelehenera ostiralera, 16:00etatik 19:00etara

EDUKIERA

Edukiera 50ekoa izanen da

IZEN EMATEA

- 2 argazki, txartel moldekoak

- 12 euro ikastaroko

HELBIDEA ETA TELEFONOA

Kirol instalazioak (Erreniega Parkea 29, atzealdea)

629 66 11 58

¡Anímate!

Zatoz!



PRECIOS INIGUALABLES

CHAPA - PINTURA
RESTAURACIÓN - LIMPIEZAS

TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arridia, 20. Tel.: 948 182 085. Zizur Mayor (Sector Ardui)

Anúnciate en el Boletín municipal del ayuntamiento de Zizur Mayor

948 13 67 66

5.800 ejemplares / ale
PERIODICIDAD/MAIZTASUNA:
trimestral / hiruhilabetekoa

Zure iragarkia Zizur Nagusiko udal buletinean





NATACIÓN

Ardoi organiza trofeos en agosto y septiembre

Las nadadoras y nadadores de CN Ardoi IK comenzaron a entrenar el 1 de julio y, si la situación lo permite, el Club organizará sus trofeos veraniegos, aunque sea con retraso. Así, está previsto que el X Trofeo Waterpolo Inclusivo tenga lugar el 18 de agosto y el IX Trofeo CN Ardoi IK de Natación Open 2020 se celebre el 5 de septiembre. Además, el club tiene previsto acudir

con sus deportistas a travesías de aguas abiertas y otras competiciones.

“DEPORTISTA VERANIEGO/UDAÑO KIROLARIA”

Las personas interesadas en perfeccionar su estilo o entrenar durante el verano podrán hacerlo con CN Ardoi IK mediante la nueva figura del “Deportista veraniego/Udaño

kirolaria”. Solo se requiere tener más de 7 años, abono en las piscinas y nivel medio-alto de natación. Las sesiones tienen lugar los lunes, miércoles y viernes de 12:00 a 13:00, durante aproximadamente 1 hora. Para más información, se puede consultar la web del club: www.cnardoik.com

>> Ardoik trofeoak antolatuko ditu abuztuan eta irailean

Osasun egoerak aukera ematen badu, elkarteak udako bere trofeoak antolatuko ditu, atzerapenez bada ere. Horrela, X. Waterpolo Trofeo Inklusiboa egiteko asmoa dago, abuztuaren 18an, eta IX. CN Ardoi IK Igeriketa Trofeoa Open 2020, irailaren 5ean. Horrez gain, klubak ur irekietako zeharkaldi eta beste lehiaketa batzuetara joateko asmoa dauka. ■

BALONMANO

Nuevo equipo de Segunda Nacional

Ardoi contará la próxima temporada con dos equipos de Segunda Nacional masculina, con el fin de dar salida a la cantera zizuritarra. En categorías femeninas, el club también posee otro equipo en Segunda Nacional y un equipo reforzado de Juvenil, e invita a las niñas de la localidad a incorporarse al club para poder continuar con el proyecto de balonmano femenino. Una buena ocasión para probar este deporte será el campus dirigido a chicas y chicos a partir de 7 años que tendrá lugar a finales de verano, en fechas que se anunciarán más adelante.

>> BESTE TALDE BAT BIGARREN NAZIONALEAN.

Ardoik bi talde izanen ditu gizonezkoen bigarren nazionalean, Zizurko harrobiari irteera emateko. ■

BALONCESTO



Ardoi dona mascarillas al Servicio Social

La Fundación Navarra Baloncesto Ardoi ha donado 500 mascarillas al Servicio Social de Zizur Mayor. El material fue aportado por los “coronavirus makers” y por el jugador Ekaitz Gorraiz. Además, se entregaron geles donados previamente por el patrocinador del club Inregal SL. ■

Unzué continuará al frente del equipo LF2 Osés Construcción Ardoi

José Javier Unzué, “Jotas”, ha renovado como técnico del equipo de LF2 Osés Construcción Ardoi. El técnico llegó a la Fundación Navarra de Baloncesto Ardoi en temporada 2018-19 para dirigir al equipo de Liga EBA, que llegó a disputar el ascenso a LEB Plata. En la temporada 2019-20 ha dirigido a las chicas de Liga Femenina 2, que han disputado una magnífica temporada sin finalizar debido al Covid-19.

>> UNZUÉK SEGITUKO DU. José Javier Unzué, “Jotas”, aurrerantzean ere LF2 Osés Construcción Ardoi taldeko teknikaria izanen da, denboraldia bikaina izan baita; hori bai, bukatu gabea, COVID-19aren ondorioz. ■



Campaña de verano en las Instalaciones Deportivas

Acceso sin reserva con aforo al 50% a las piscinas de verano y acceso con reserva al resto de las instalaciones.

iConsulta aquí la ocupación en tiempo real!



Información

- ✓ Llamando al teléfono del Servicio de Deportes 948 18 42 44 de lunes a viernes de 8:30 a 14:30
- ✓ Enviando un correo al Servicio de Deportes deportes.kirolak@zizumagusia.eus
- ✓ Presencialmente en la Conserjería del Polideportivo o en su teléfono (948 18 19 91) en el horario de apertura de la instalación.

Poco después de su reinauguración, las Instalaciones Deportivas Municipales hubieron de cerrar durante el confinamiento. El 1 de junio reabrieron con las condiciones previstas en la fase 3 de la desescalada y el 18 de junio se inició la campaña de verano. Actualmente el acceso a las piscinas de verano se realiza sin reserva hasta alcanzar el aforo del 50% (1.600 personas) y la ocupación puede consultarse en tiempo real en la oficina virtual de Deportes de la web municipal (ver QR).

CON RESERVA

Se necesita reserva o cita previa para las siguientes dotaciones: piscina cubierta, piscina de enseñanza, gimnasio, solárium, pistas de pádel, frontones, merenderos y asadores. Las reservas se realizan a través de la oficina virtual de Deportes siguiendo las indicaciones que se señalan.

HIGIENE Y SEGURIDAD

Además, se han tomado medidas de higiene y seguridad en las instala-

ciones y se ha establecido una normativa para plantilla y personas usuarias. Así, se debe mantener la distancia interpersonal de 1,5 metros y es obligatorio el uso de la mascarilla en todo momento salvo cuando se mantenga la distancia de seguridad, se esté realizando actividad física o en otros supuestos concretos a los que hace referencia el Ministerio de Sanidad.

ABONO O ENTRADA DIARIA

En el momento de acceder al recinto es obligatorio portar el carné de persona abonada o la entrada del día. También es obligatoria la desinfección del calzado (alfombrilla) y de las manos (gel hidroalcohólico).

MENORES DE 10 AÑOS ACOMPAÑADOS

Las personas menores de 10 años deberán estar acompañadas por una persona adulta. Y, por supuesto, todas las personas usuarias tendrán que respetar la normativa y al personal de la instalación

Calendario y horarios

- ✓ **INSTALACIÓN DEPORTIVA**
 - Del 1 de julio al 15 de agosto, de 9:30 a 21:30 (puerta 22:00)
 - Del 16 de agosto al 6 de septiembre, de 8:00 a 23:00 (puerta 23:30)
- ✓ **PISCINA DE VERANO**
 - Abierta del 18 de junio al 6 de septiembre
 - Horario: de 9:30 a 21:30 zona verde (vasos de 10:00 a 21:00)
- ✓ **PISCINA CUBIERTA**
 - Del 1 de julio al 15 de agosto, de lunes a sábado, de 9:30 a 13:30 y de 17:00 a 21:00. Domingos y festivos cerrado
 - Del 16 de agosto al 6 de septiembre, de lunes a domingo, de 9:00 a 22:00
- ✓ **MERENDEROS Y ASADORES**
 - Del 18 de junio al 6 de septiembre:
 - De domingo a jueves y festivos de 10:00 a 00:00
 - Viernes, sábados y víspera festivos de 10:00 a 1:00
 - (Hasta la apertura del bar-restaurante, se cerrarán 15 minutos antes)
 - Personas no abonadas, acceso obligatorio con abonada/o desde las 21:00
- ✓ **PISTAS DE PÁDEL**
 - Horario general, de lunes a domingo, de 9:30 a 21:00
- ✓ **FRONTONES**
 - Del 18 al 30 de junio, de 8:00 a 22:00
 - Del 1 de julio al 15 de agosto, de 9:30 a 21:30
 - Del 16 de agosto al 6 de septiembre, de 8:00 a 22:00

Abierta la sala nueva del gimnasio

El pasado 6 de julio reabrió el gimnasio tras la reforma y ampliación. A este espacio se han incorporado la antigua sala de ciclo indoor y las oficinas de los clubes de Ardoi. De esta forma, el gimnasio consta ahora de 676,42 m² totales divididos en dos espacios diferenciados: el inferior (393,81 m²) dedicado a la maquinaria de musculación, y el superior (282,61 m²) enfocado al ejercicio cardiovascular. Se abandona así la ubicación provisional en el salón social. Acceso con cita previa en la oficina virtual de Deportes.

Zona termal y bar-cafetería

Próximamente concluirá la reforma de la zona termal de las Instalaciones Deportivas, que incluirá spa, jacuzzi, saunas turca y finlandesa y hamacas bitérmicas. Por otro lado, el concurso convocado para adjudicar el bar-cafetería quedó desierto, por lo que ya se ha iniciado una nueva licitación para que entre en funcionamiento cuanto antes.

FÚTBOL

Dos ascensos durante la pandemia

La Federación Navarra de Fútbol decidió que no hubiera descensos esta atípica temporada, pero sí ascensos. Entre los equipos zizurtarras, ha habido dos que han logrado subir a Primera Juvenil, uno del Ardoi y otro del Zizur. ■

PÁDEL

Cursos en septiembre

El área municipal de Deportes ofrecerá clases de pádel y otras actividades en septiembre en las nuevas pistas de las Instalaciones Deportivas. Habrá cursos semanales para personas adultas y menores, de iniciación y perfeccionamiento. Las inscripciones podrán realizarse online a través de la **web municipal** o por teléfono en el Servicio de Deportes (**948 18 42 44**). ■

ATLETISMO

Éxito del I Reto 3K- Circuito Patxi Morentin

Numerosos aficionados y aficionadas se han sumado en junio al **I Reto-Circuito Patxi Morentin** organizado por Ardoi. Se trataba de completar en el menor tiempo posible el circuito de 3 km situado en la Vuelta del Castillo y que lleva el nombre del entrenador de Ardoi recientemente fallecido. Las y los participantes debían recorrer la distancia y enviar las pruebas gráficas correspondientes siguiendo las pautas de la web del club. Los más rápidos fueron Ayrton Azcue entre los chicos y Maitane Melero entre las chicas. ■



>> Erreserba edo hitzordua eskatuta

Erreserba edo alde zuzeneko hitzordua behar da ekipamendu hauetarako: igerileku estalia, irakaskuntza igerilekua, gimnasioa, solariuma, padel pista, pilotalekuak, askaldegiak eta erretegiak. Erreserbak bulego birtualaren bidez egin behar dira, tresna digitalaren oharrei jarraituta. Barrutian sartzeko, bazkidearen txartela eraman behar da edo eguneko sarrera. 10 urtetik behetako heldu batekin joan beharko dute. ■

economía
solidaria

empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética
auditoría social
mercado social



reas
navarra

www.economiasolidaria.org/reasnavarra

Clínica veterinaria Zizur

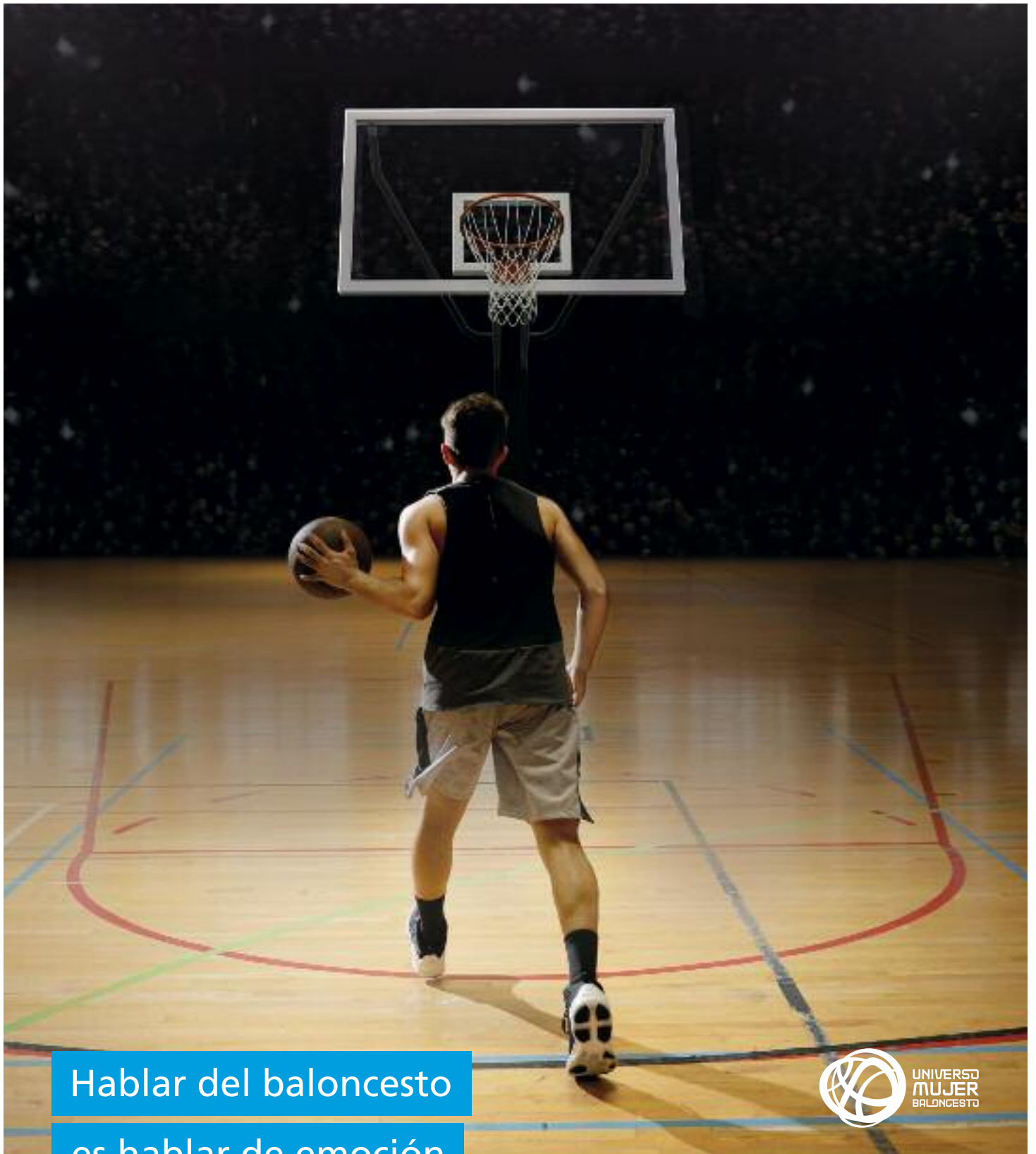
SERVICIOS ESPECIALIZADOS

- Otoendoscopia
- Anestesia inhalatoria
- Monitorización multiparamétrica
- Dermatología
- Cirugía de tejidos blandos
- Problemas de conducta
- Peluquería canina y felina

¡NOVEDAD!
Radiología digital



Erreniega, 22 • Tfños 948 18 35 22 / 629 04 89 59 • 31180 Zizur Mayor



Hablar del baloncesto es hablar de emoción



Creemos en el baloncesto. Creemos en dar siempre lo mejor de uno mismo. Creemos en jugadores que se entregan y luchan por mejorar cada día dentro y fuera de la cancha. Creemos en que pronto podremos volver a disfrutar juntos de este deporte lleno de emoción.

CaixaBank. Escuchar Hablar Hacer

#ContigoMásQueNunca



Socio Patrocinador de la Federación
Española de Baloncesto